

Prologue. Scène 1. Aq abrégé la scène entre Catherine et Beshordko sans lui ôter son importance. Scène trois: Grop Vater est au lieu de Grop-papa. Omette les mots de l'Imperatrice: Des juges ^{peut-être} Abribes. jusqu'à ce qu'elle s'adresse à Schouwaloff.

1. acte ^{Présenter} ~~abréger~~ autant que possible l'exposition. Omettre tout à fait la scène du miroir. Pour le cas que l'Archimandrite soit impossible et omettre le monologue commençant par les mots: Als Jüngling: jusqu'à ceux Ich weiß nicht bin ich noch da. Dans la scène des Bogars omettre le discours de Soltzkoff les vers numérotés 2, 3, 4, 5, 6.

2 acte. Omettre dans le discours de Soltzkoff les vers numérotés 5-15. Changez dans le vers 4 les mots die Lauerinn contre ceux de la fin ^{du} ^{me} 15^e vers Gropes Herr! / Nidjine ne peut parler de la Wolga. Ne qui en prenant la route indiquée par Soltzkoff ils ne passeraient pas par Saratoff. / Une fois l'Archimandrite omis il faudra peut-être reprendre les Tatars et beaucoup raccourcir les discours adressés au peuple / En relisant le 2 acte j'ai trouvé de sérieux inconvénients à l'omission de la première partie de la scène avec l'Archimandrite. ^{L'élément religieux} ~~Il marque~~ ~~un~~ ~~trait~~ ^{prédominant du caractère Russe} ~~caractéristique~~ ^{marquera} ~~marquera~~ à l'ensemble. La depiction des ~~hordes~~ hordes païennes n'est pas non plus à dédaigner

elle prouve combien il faut peu de chose pour répandre
toute la rébellion. C'est en même temps un point d'arrêt le dénoûment
de l'acte. Si donc il était possible de le couronner il faudrait
se sacrifier ne reculer devant aucun sacrifice pour le
faire. Plutôt brûler les parchemins des Bojars pour gagner
le temps nécessaire. En tout cas abrégier les discours au peuple;
omettre ^{entièrement} ~~plutôt~~ page 24: und auch die mühsen etc.

Act 3. ~~Omettre~~ Je pense qu'il faudrait éviter d'amener
les Bojars dans la maison de Pougatcheff pour faire leur
confession de Foi. Changer les deux vers du discours de Sophie: Nach
tend alles etc pour quelque chose comme cela. Erreicht der
Reinen Ziel so bist du für mich Tod. Im Kloster werd' ich dich
beweinen. — Scène 8. ~~ou~~ dans le récit de Ned. omettre le troisième
vers: Die Wolga etc. Scène 10: omettre les trois premiers vers
de Marie des Raisins! / la république ne peut être ^{après} ~~après~~ grande pour
la tromper elle / reprend commence par: du Hülfen mir etc
omettre si l'on veut les vers de Salltykoff depuis le discours de Salltykoff
13 — 17 et reprendre aux mots Die Du & Hoffrailein

Act 4. Relire les changements que j'ai fait à la scène V. Ne
les adopter que si ils vous plaisent. Scène 8. Scène 7. omettre
ce qui se trouve entre les deux croix et reprendre par ces
mots: Si dögern Henr v. Salltykoff. Scène 8. Si mon abréviation
est bonne ou pourrait ^{trouver place par} omettre les vers: Finster und kalt qui

me paraissent jolis.

Act 5. Scene 2. Or Reprenes les plaisanteries de l'Imperatrice
adressees à Marie sur son amour supposé. Scene 8 omettez
Sophia! Sie bedauern etc..

Je vous prie de vous rappeler que ce ne sont que des idées
que je vous soumets; vous laissez parfaitement libre de les
accueillir ou de les rejeter selon votre goût et votre jugement

Et Elisabeth Bagrèeff ~~Speranski~~ Speranski.

